



Esp. kodea: 2015SMOZ0009

Gaia: ADIERAZPEN INSTITUZIONALA,
HOMOFOBIA ETA TRANSFOBIARTEN AURKAKO
NAZIOARTERKO EGUNA DELA ETA

ADIERAZPEN INSTITUZIONALA / DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

ARRASATEKO UDALA

BILDU, EAJ-PNV, PSE-EE eta ARALAR udal taldeetako bozaramaileek, 2015eko maiatzaren 7ko dataz, honako adierazpena onartzea erabaki dute:

Erakunde-adierazpena, Homofobiaren eta Transfobiaren aurkako Nazioarteko Egunerako (maiatzak 17)

Kontuan izanik gizon-emakume guztiak aske eta duintasun eta eskubide berberak dituztela jaiotzen direla, eta estatuek saihestu egin behar dituztela sexu-orientazioagatiko, genero-identitateagatiko eta genero-adierazpenagatiko indarkeria nahiz gorrotoa eta errespetatu egin behar dituztela emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren printzipioak;

Aintzat hartuta Giza Eskubideen Aldarrikapen Unibertsala, Eskubide Zibil eta Politikoaren Nazioarteko Ituna (EZPNI) eta giza eskubideen nazioarteko legeria sexu-orientazioari eta genero-identitateari buruzko gaietan aplikatzeko Yogyakarta Printzipioak (2007);

Aintzat hartuta, halaber, Nazio Batuen Giza Eskubideen Kontseiluaren 17/19 Ebazpena, 2011ko ekainaren 17koa, giza eskubideei, sexu-orientazioari eta genero-identitateari buruzkoa, eta Giza Eskubideen aldeko Nazio Batuen goi-komisarioaren 2011ko azaroaren 17ko txostena (*Leyes y prácticas discriminatorias y actos de violencia cometidos contra personas por su orientación sexual e identidad de género*);

AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

Los portavoces de los grupos municipales de BILDU, EAJ-PNV, PSE-EE y ARALAR, con fecha 7 de mayo de 2015, han acordado aprobar la siguiente declaración:

Declaración Institucional en el Día Internacional contra la Homofobia y la Transfobia, 17 de mayo

Considerando que todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, y que los Estados tienen la obligación de evitar la violencia y la incitación al odio por motivos de orientación sexual, identidad de género y expresión de género, así como de respetar los principios de igualdad entre mujeres y hombres;

Vistos la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (PIDCP) y los Principios de Yogyakarta de 2007 sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género;

Considerando la Resolución 17/19 del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, de 17 de junio de 2011, sobre derechos humanos, orientación sexual e identidad de género, así como el Informe de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos de 17 de noviembre de 2011 sobre "*Leyes y prácticas discriminatorias y actos de violencia cometidos contra personas por su orientación sexual e identidad de género*";



Esp. kodea: 2015SMOZ0009

Gaia: ADIERAZPEN INSTITUZIONALA,
HOMOFOBIA ETA TRANSFOBIARTEN AURKAKO
NAZIOARTERKO EGUNA DELA ETA

Kontuan hartuta Amnesty Internationalen txosten hauek: *Amor, Odio y Ley. Despenalizar la homosexualidad* (2008), *Cuando el amor es delito. Penalización de las relaciones sexuales entre personas del mismo sexo en el África Subsahariana* (2013) eta *Por ser quien soy. Homofobia, transfobia y crímenes de odio en Europa* (2013);

Nahigabea adieraziz homosexualitatea oraindik legez kanpoko delako 80 herrialdetan (horietako 36 afrikarrak) eta heriotza-zigorraz zigortzen dutelako Afganistanen, Brunein, Iranen, Mauritanean, Pakistanen, Saudi Arabian, Sudanen, Yemenen eta Nigeriako eta Somaliako estatu batzuetan;

ARRASATEko Udalak:

1.- Kezka sakona adierazi nahi du Amnesty Internationalek dokumentatu dituen kasu batzuegatik. Kasu horiek argi erakusten dute homosexualitatea kriminalizatu egiten dela, homofobiagatik edo transfobiagatik egindako krimenak zigorrik gabe geratzen direla eta gayek, lesbianek, bisexualek, transexualek, transgeneroek eta intersexualek tratatu txarrak jasotzen dituztela. Honako hauek dira:

- **KAMERUNEN, JEAN-CLAUDE ROGER MBEDE** kontzientzia-presolari "homosexualitatea eta homosexualitate-saioa" leporatuta ezarritako hiru urteko espetxe-zigorra. 2011ko martxoaren 2an atxilotu zuten, eta 2012ko uztailen eman zioten baldintzapeko askatasuna, baina

Teniendo en cuenta los informes de Amnistía Internacional "*Amor, Odio y Ley. Despenalizar la homosexualidad*" (2008), "*Cuando el amor es delito. Penalización de las relaciones sexuales entre personas del mismo sexo en el África Subsahariana*" (2013) y "*Por ser quien soy. Homofobia, transfobia y crímenes de odio en Europa*" (2013);

Mostrando consternación por el hecho de que la homosexualidad sea todavía hoy ilegal en cerca de 80 países, 36 de ellos en África, y que sea castigada con la pena capital en Afganistán, Brunei, Irán, Mauritania, Pakistán, Arabia Saudí, Sudán, Yemen, y algunos estados de Nigeria y Somalia;

El Ayuntamiento de MONDRAGÓN:

1.- Manifiesta su especial preocupación por una serie de casos documentados por Amnistía Internacional que ponen de manifiesto la criminalización de la homosexualidad, la impunidad por crímenes cometidos por motivos homofóbicos o transfóbicos y los malos tratos contra personas gays, lesbianas, bisexuales, transexuales, transgénero e intersexuales:

- En **CAMERÚN**, la condena a tres años de cárcel por "homosexualidad y tentativa de homosexualidad" del preso de conciencia **JEAN-CLAUDE ROGER MBEDE**. Arrestado el 2 de marzo de 2011, puesto en libertad condicional en julio de 2012 y para el cual la Corte de apelaciones de Yaundé dictó



Esp. kodea: 2015SMOZ0009

**Gaia: ADIERAZPEN INSTITUZIONALA,
HOMOFOBIA ETA TRANSFOBIARTEN AURKAKO
NAZIOARTERKO EGUNA DELA ETA**

Yaundeko Apelazio Gorteak berriz espetxeratzeko agindu zuen 2013ko abenduan. Tragikoki hil zen, 2014ko urtarrilean.

nuevamente el reingreso en prisión en diciembre de 2013. Trágicamente fallecido el 10 de enero de 2014.

- **HEGOAFRIKAN, NOXOLO NOGWAZA** aktibista lesbianaren hilketa. 2011ko apirilaren 24an, bortxatu, eta hil arte kolpatu zuten, Kwa Theman (Gauteng) (poliziaren 635/04/2011 zenbakidun kasua).
- En **SUDÁFRICA**, el asesinato de **NOXOLO NOGWAZA**, activista lesbiana, violada y golpeada hasta la muerte el 24 de abril de 2011 en Kwa Thema (Gauteng) (caso policial número 635/04/2011).
- **TURKIAN, AHMET YILDIZ**en hilketa. Gay aitortua, tiroz hil zuten Üsküdarren (Istanbul), 2008ko uztailaren 15ean. Iritzi orokorraren arabera, "ohorearen" izenean egindako hilketa izan zen.
- En **TURQUÍA**, el asesinato de **AHMET YILDIZ**, hombre de condición gay reconocida, muerto de un disparo el 15 de julio de 2008 en Üsküdar (Estambul) en lo que, según opinión general, fue un homicidio en nombre del "honor".
- **BULGARIAN, MIHAIL STOYANOV**en hilketa. 2008ko irailaren 30ean, basatiki kolpatu zuten, hil arte, Sofiako Borisova Garden parkean. Hilketaren arrazoa: haren sexu-orientazioa (erasotzaileek uste zutena).
- En **BULGARIA**, el asesinato de **MIHAIL STOYANOV**, agredido brutalmente hasta su muerte el 30 de septiembre de 2008 en el Borisova Garden de Sofía. El hecho se produjo por (la que los agresores consideraban que era) su orientación sexual
- **BIELORRUSIAN, IHAR TSIKHANYUKUN** homosexualaren kasua. Poliziak galdeketa egin zion 2013ko urtarrilean, Lambdako Giza Eskubideen Zentroa erregistratzen saiatu zirenean. Kolpatu egin zuten, eta mehatxuak eta abusuek pairatu zituen gay izateagatik. Haren zauriak ez zituzten dokumentatu, eta tratatu txarregatik jarri zuen salaketa ez dute ikertu.
- En **BIELORRUSIA**, el caso de **IHAR TSIKHANYUKUN**, persona homosexual, interrogada por la policía tras el intento de registro del Centro de Derechos Humanos Lambda en enero de 2013. Fue golpeado y sometido a amenazas y abusos por ser gay. Sus heridas no fueron documentadas y su denuncia de malos tratos no ha sido investigada.



Esp. kodea: 2015SMOZ0009

Gaia: ADIERAZPEN INSTITUZIONALA,
HOMOFOBIA ETA TRANSFOBIARTEN AURKAKO
NAZIOARTERKO EGUNA DELA ETA

2.- Indarrez gaitzesten du lesbianen, gayen, bisexualen, transexualen, transgeneroen edo intersexualen aurkako indarkeria eta diskriminazio oro;

3.- Gizon-emakumeak beren sexu-orientazioagatik edo genero-identitateagatik diskriminatzeke, auzipetzeko eta zigortzeko bidea ematen duten edo eman dezaketen lege guztiak indargabetzeko eskatu nahi du;

4.- Sexu bereko pertsonekin sexu-harreman baimenduak (egiazkoak edo ustezkoak) izateagatik atxilotutako edo zigortutako pertsona oro berehala aske uzteko eskatu nahi du..

5.- Justizia-administrazioko edozein mailatan sexu-orientazioan edo genero-identitatean oinarritutako diskriminazio oro debekatzeko eta ezabatzeko beharrezko neurri guztiak har daitezela eskatzen du, izan legegintzakoak, administraziokoak eta beste edozein arlotakoak;

6.- Sexu-orientazioan edo genero-identitatean oinarritutako eskubide-urraketa guztien salaketak eta txostenak dagozkien agintariek bizkor eta inpartzialtasunez ikertuko dituztela bermatzeko eskatzen du, baita egileak kontuak ematera eta epaimahai baten aurrean agertzea behartzeko ere. Ildo horretan, adierazpen honetako 1. puntuan aipatuta ageri diren kasuak nabarmendu nahi ditu;

2.- Condena enérgicamente todas las formas de violencia y discriminación contra las personas lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, transgénero e intersexuales;

3.- Solicita la derogación de todas las leyes que den lugar a la discriminación, el procesamiento y la condena de personas exclusivamente por su orientación sexual o identidad de género;

4.- Solicita la puesta inmediata en libertad de todas las personas detenidas o condenadas por mantener relaciones sexuales consentidas con personas del mismo sexo, reales o sospechadas;

5.- Reclama que se adopten las medidas necesarias, tanto legislativas como administrativas y de otra índole, para prohibir y eliminar el trato discriminatorio basado en la orientación sexual o la identidad de género en cualquier nivel de la administración de justicia;

6.- Pide que se garantice que todas las denuncias y los informes de violaciones de derechos humanos basadas en la orientación sexual o identidad de género sean investigadas por las autoridades competentes con prontitud e imparcialidad y que se obligue a sus autores a rendir cuentas y a comparecer ante un tribunal. En este sentido, hace especial hincapié en los casos mencionados en el punto 1 de la presente Declaración;



Esp. kodea: 2015SMOZ0009

Gaia: ADIERAZPEN INSTITUZIONALA,
HOMOFOBIA ETA TRANSFOBIARTEN AURKAKO
NAZIOARTERKO EGUNA DELA ETA

7.- Sexu-orientazioa eta genero-identitatea (izan egiazkoak edo ustezkoak) estatu guztietan "gorroto-krimenak" eragin ditzaketen ezaugarri babestuzat sar daitezela eskatu nahi du;

7.- Solicita que la orientación sexual y la identidad de género, reales o supuestas, sean incluidas en todos los Estados como características protegidas que pueden motivar un "crimen de odio";

8.- Eskatu nahi du, halaber, poliziako, komunikabideetako, osasun arloko eta irakaskuntzako profesionalei prestakuntza eskain diezaietela sexu-aniztasunari eta gizon-emakume ororen giza eskubideei buruz, LGBTI kolektiboko kideenak barne, eta prestakuntza hori ikasketen programa ofizialetan sar dezatela;

8.- Pide que se introduzca formación sobre diversidad sexual y derechos humanos de todas las personas, incluidos los miembros del colectivo LGBTI, dirigida a profesionales de la policía, de los medios de comunicación, de la salud y de la enseñanza, así como en los programas oficiales de estudios;

9.- Giza eskubideen defendatzaileak xaxatzeari uzteko eskatu nahi du, eta babes egokia bermatzeko sexu-orientazioari eta genero-identitateari lotutako giza eskubideak defendatzeagatik arriskuan daudeneztat;

9.- Pide que se ponga fin al hostigamiento de los defensores de los derechos humanos y que se garantice protección adecuada a los defensores que están en situación de riesgo debido a su trabajo sobre los derechos humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género;

10.- Eskumena ematen dio Udalako Alkateari, hitzarmen hau bidaltzeko Kameruneko, Hegoafrikako, Turkiako, Bulgariako eta Bielorrusiako gobernuetara Espainian dituzten enbaxaden bitartez.

10.- Instruye a la Alcaldía de este Ayuntamiento para que remita este acuerdo a los gobiernos de Camerún, Sudáfrica, Turquía, Bulgaria y Bielorrusia a través de sus Embajadas en España.